

GEMEINDE RIFFIAN

Autonome Provinz Bozen – Südtirol

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES



COMUNE DI RIFIANO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE

Nr. 236

Sitzung vom - Seduta del

11.08.2026

Uhr - Ore

08:00

Ort: Ratssaal des Rathauses
Anwesend sind:

Località: Sala consiglio del municipio
Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.
Bürgermeister	Alexander Turato	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	Dr. Paulina Pircher	Vice-sindaca		
Referent/in	Alexa Pöhl	Assessore/a		
Referent/in	Josef Rottensteiner	Assessore/a		
Referent/in	Christian Unterweger	Assessore/a		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Robert Ladurner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza

Alexander Turato

in der Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz.

nella qualità di Sindaco assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

**Öffentliche Arbeiten - Abbruch und die
Stilllegung des Tiefbrunnens „Sandwiese“ -
Beauftragung der Fa. Karl & Söhne GmbH
CIG: BCB0AA75B5**

**Lavori pubblici - Demolizione e dismissione
del pozzo profondo "Sandwiese" - Incarico
alla ditta Karl & Söhne Srl CIG:
BCB0AA75B5**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass aufgrund des Nichtgebrauchs auf die Wasserkonzession MZ/261/0 (Tiefbrunnen „Sandwiese“) verzichtet wird und das zuständige Landesamt der Gemeinde die Auflage erteilt hat, dass der Brunnen stillzulegen ist;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Amts für nachhaltige Gewässernutzung (Prot. Nr. 0003592 vom 09.04.2026) in welchem der Verzicht bestätigt und der Rückbau des Tiefbrunnens angeordnet wird;

Festgestellt, dass eine spezialisierte Firma mit dem Abbruch und der Stilllegung des Tiefbrunnens „Sandwiese“ beauftragt werden soll;

Für erforderlich erachtet, nun für die Durchführung des gegenständlichen Vorhabens zu sorgen;

Darauf hingewiesen, dass gemäß GvD Nr. 36/2023, Art.50, Absatz 1, Buchstabe a) Arbeiten mit einem Betrag unter 150.000,00 € und gemäß Buchstabe b) Lieferungen und Dienstleistungen sowie Ingenieur- und Architekturdienstleistungen mit einem Betrag unter 140.000,00 € im Wege der Direktvergabe vergeben werden können;

Darauf hingewiesen, dass gemäß Art. 21/ter des L.G. vom 29.01.2002, Nr. 1, die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden. Für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber als Alternative und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (E-Procurement) des Landes zu, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Fa. Karl & Söhne GmbH aus St. Martin in Passeier, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen am 08.08.2026, mit welchem für die oben genannten Arbeiten ein Betrag von 3.596,56 € + 22 % MwSt. (= 791,24 €) verlangt wird;

Festgehalten, dass das Angebot für angemessen und günstig erachtet wird und den Anforderungen und Bedingungen der Gemeindeverwaltung entspricht;

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che, a causa del mancato utilizzo, si rinuncia alla concessione d'acqua MZ/261/0 relativa al pozzo profondo „Sandwiese“ e l'ufficio provinciale competente ha disposto la chiusura del pozzo a carico del Comune;

Vista la nota dell'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche (prot. n. 0003592 del 09.04.2026), con la quale viene confermata la rinuncia e disposta la dismissione del pozzo profondo;

Accertato che si intende incaricare una ditta specializzata della demolizione e della dismissione del pozzo profondo „Sandwiese“;

Ritenuto necessario eseguire gli interventi in argomento;

Dato atto che ai sensi del D.Lgs n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera a) lavori di importo inferiore a 150.000,00 € ed ai sensi della lettera b) servizi e forniture o servizi di ingegneria e architettura di importo inferiore a 140.000,00 € possono essere aggiudicati con affidamento diretto;

Fatto presente che ai sensi dell'art. 21/ter della L.P. 29.01.2002, n. 1, i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano. Per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, in alternativa e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (E-Procurement);

Vista l'offerta della ditta Karl & Söhne Srl di San Martino in Passiria, presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 08.08.2026, con la quale per i suddetti lavori viene chiesto un importo pari a 3.596,56 € + 22 % IVA (= 791,24 €);

Dato atto che l'offerta viene considerata congrua e vantaggiosa e soddisfa i requisiti e le condizioni dell'amministrazione comunale;

Darauf hingewiesen, dass die gesetzlichen Voraussetzungen und die Zweckmäßigkeit der freien Verhandlung für die Vergabe des Auftrages im Wege des Direktauftrages bestehen, da es sich um Vertragsleistungen mit geringem Betragsausmaß handelt und zudem wegen der Beschaffenheit der Leistung es nicht zielführend erscheint, eine öffentliche Ausschreibung vorzunehmen;

Festgestellt, dass das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters laut Art. 94, 95 und 98 des GvD Nr. 36/2023 durch Eintragung desselben in das telematische Verzeichnis des Online-Portals ISOV der Autonomen Provinz Bozen bestätigt wurde;

Für angebracht erachtet, den Gemeindesekretär als einzigen Projektverantwortlichen (EPV) im Sinne des Art. 15 des GvD Nr. 36/2023 zu ernennen bzw. zu bestätigen;

Nach Einsichtnahme in das GvD vom 31.03.2023, Nr. 36, betreffend die Bestimmungen für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen, Dienstleistungen und Lieferungen;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 17.12.2015, Nr. 16;

Nach Einsicht in das einheitliche Strategiedokument und in den Haushaltsvoranschlag für das laufende Geschäftsjahr;

Für notwendig erachtet, gegenständlichen Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit die Arbeiten umgehend erfolgen können;

Nach Einsicht in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: yaXrqT569CKQry9c28QuwGP9tA2LJ6xKfMOZ ALWuobM= vom 10.08.2026;
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: 4LHzFcIT1Fcmv5vaA0+s6Le7xmTgU+OsQ+0 NeR46WHY= vom 10.08.2026.

Nach Einsicht in die geltende Gemeindesatzung.

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

Considerato che sussistono le condizioni normative come pure l'opportunità e la convenienza per l'affidamento in via di incarico diretto, il cui valore peraltro è di importo limitato e che inoltre, data la natura delle prestazioni, non appare conveniente esperire, per il loro affidamento, una pubblica gara;

Accertato che l'esistenza dei presupposti dell'offerente di cui agli articoli 94, 95 e 98 del D.Lgs n. 36/2023 è stata confermata tramite iscrizione dello stesso nell'elenco telematico del portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano;

Ritenuto opportuno nominare rispettivamente confermare il Segretario comunale come responsabile unico del progetto (RUP) ai sensi e per gli effetti dell'art. 15 del D.Lgs n. 36/2023;

Visto il D.Lgs. 31.03.2023, n. 36, concernente norme per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici, servizi e forniture;

Vista la legge provinciale 17.12.2015, n. 16;

Visto il documento unico di programmazione e il bilancio di previsione per l'esercizio corrente;

Ritenuto opportuno dichiarare questa deliberazione immediatamente esecutiva, per poter eseguire i lavori quanto prima;

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2:

- parere tecnico con l'impronta digitale: yaXrqT569CKQry9c28QuwGP9tA2LJ6xKfMOZ ALWuobM= del 10.08.2026;
- parere contabile con l'impronta digitale: 4LHzFcIT1Fcmv5vaA0+s6Le7xmTgU+OsQ+0 NeR46WHY= del 10.08.2026.

Visto lo statuto comunale vigente.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

b e s c h l i e ß t
aus den in den Prämissen angeführten
Gründen

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

1. die Fa. Karl & Söhne GmbH aus St. Martin in Passeier mittels Direktauftrag mit dem Abbruch und der Stilllegung des Tiefbrunnens „Sandwiese“, aufgrund des Angebotes, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen am 08.08.2026, gegen Bezahlung einer Gesamtsumme von 3.596,56 € + 22 % MwSt. (= 791,24 €), zu beauftragen;
2. die Ausgabe von insgesamt 4.387,80 € dem Kap. 09042.02.010900001 anzulasten;
3. den Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen durchzuführen;
4. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

d e l i b e r a
per i motivi citati nelle premesse

ad unanimità di voti legalmente espressi

1. di incaricare mediante affidamento diretto la ditta Karl & Söhne Srl di San Martino in Passiria della demolizione e dismissione del pozzo profondo „Sandwiese“, in base all'offerta, presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 08.08.2026, e dietro pagamento di una somma complessiva di 3.596,56 € + 22 % MwSt. (= 791,24 €);
2. di imputare la spesa di totale 4.387,80 € al cap. 09042.02.010900001;
3. di effettuare l'aggiudicazione presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano;
4. di dichiarare la presente deliberazione, con lo stesso esito di voto, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Alexander Turato

Letto, approvato e sottoscritto.

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO
COMUNALE

Dr. Robert Ladurner

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichung (Art. 141 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010) können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Art. 120 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data della scadenza della pubblicazione (art. 141 Decreto legislativo 104/2010) di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).

Anmerkung für das Rechnungsamt/Nota per la ragioneria:

Betrag Importo	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Kompetenzjahr Anno di competenza	Verpflichtung Nr. N. impegno	Kostenstelle Centro di costo
1.158,00 €	09042.02 10900	1	2026	618	90401
2.500,00 €	09042.02 10900	1	2026	619	90401
729,80 €	09042.02 10900	1	2026	620	90401